

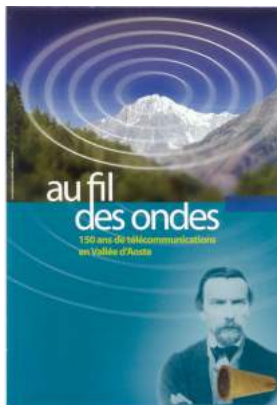


## AVAS-Association Valdôtaine Archives Sonores ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 2010

### Rapports des activités de l'année 2009



### Maison de Mosse – Runaz, le 17 **avril 2010**



## **AVAS**

ASSEMBLEE GÉNÉRALE 2010

Maison de Mosse – Runaz

### **Rapports des activités de l'année 2009**

L'année 2009 a été pour l'AVAS<sup>1</sup> encore une année pleine d'activité, soit la recherche de témoignages, la cueillette de matériel, soit l'édition de livres, les émissions radiophoniques, l'organisation de la réouverture de l'exposition 2010, la participation à des événements publics. La collaboration (dans le sens de la mise à disposition du matériel) à l'exposition régionale *Grat Éloi Ronc photographe électricien*, organisée par le BREL et au préface du livre qui paraîtra en 2010.

### **EXPOSITION**

En effet, des énergies importantes ont été dépensées pour le renouvellement de l'exposition : « *Au fil des ondes-150 ans de télécommunications en Vallée d'Aoste* » par l'organisations de conférences à l'occasion du centenaire du prix Nobel décerné à Marconi pour l'invention de la Radio.

Cette initiative, conçue entièrement par l'équipe de l'AVAS, a été réalisée avec le concours et le soutien du Bureau Régional pour l'Ethnologie et la Linguistique et des amis du « Museo delle comunicazioni alpine », a démarré le 15 juillet 2007, ayant aussi reçu des patronages importants : Université de la Vallée d'Aoste (Faculté des Sciences de la Formation), IN.VA. Informatique Valdôtaine, RAI Radiotelevisione Italiana, Siège Régional pour la Vallée d'Aoste, sera encore ouverte pour l'année scolaire 2010-2011. L'intérêt suscité au dehors aussi de la Vallée d'Aoste a été remarquable.

Les ateliers au contenu didactique conçu pour l'animation destinée aux classes d'école qui visitent l'expo, ont démontré leur efficacité étant fort appréciés par les enseignants pour conduire des initiatives captivantes en faveur des tout jeunes : une voie vers une culture scientifique ; une prise de conscience des moyens que nous employons au quotidien comme le téléphone portable.

Pour nous une expo n'est pas seulement un « moment musée » mais, au contraire un moment de formation : c'est là une autre façon de rendre nos produits au public.

L'occasion de l'expo nous a porté à intégrer l'aménagement de la « Médiathèque », soit la salle de représentation et d'exposition permanente de l'AVAS à la Maison de Mosse ; notamment le but est de réunir encore mieux pour le futur les matériaux pour montrer aux visiteurs une synthèse de la production et des ressources que l'AVAS met au service de la Communauté Valdôtaine d'après son activité qui dure depuis 30 ans !

### **LES JOURNEES DE LA MEMOIRE**

Dans le cadre des journées de la mémoire, présentées à la conférence de presse conjointe Présidence du Gouvernement, du Conseil et de l'Assessorat de l'Education et de la Culture, le 14 janvier 2009, on a enfin collaboré avec la Présidence du Conseil de la Vallée en présentant le film produit par l'AVAS sur Louis Meynet: « *To ce pe de qué-L'odyssée d'un prisonnier de guerre* », à l'issue du retour des classes des écoles supérieures qui se son rendues en visite à Auschwitz.

La manifestation, conduite par le Président du Conseil, M.Alberto Cerise, a vu la présence M. Louis Meynet qui a ainsi pu répondre aux questions posées par les étudiants. Participants: Ecole ISIP et ITCG d'Aoste Ecole IPRA de Châtillon. Une belle page pour notre activité !

Le 25 avril a été fêté avec la soirée organisée par la Bibliothèque de la Commune de Sarre dédiée à Louis Meynet qui était présent. Après une présentation de la part du Syndic, Roberto

---

<sup>1</sup> Président: Albino Impérial; vice-Président : Livio Munier ; Trésorier : Adriana Meynet ; Secrétaire : Ivana Jocallaz ; Conseillers : Marco Gal, Carlo Rossi, Mirco Chizzo, Raymond Vautherin et Gabriella Viérin ; Réviseurs aux comptes ; Carlo Anselmet, Edouard Noro et Stefania Rouillet.

Vallet, et du président de l'AVAS pour présenter le film « *To ce pe de qué-L'odyssée d'un prisonnier de guerre* », M.me Silvana Presa, directeur de l'Institut Historique de la Résistance, a tenu une conférence préliminaire sur la collocation historique des faits dont le contenu du film.

#### CONFERENCES

Pour célébrer le centenaire du Nobel pour invention de la Radio et aussi pour les 40 ans de la conquête de la Lune par l'homme, nous avons organisé à la Maison de Mosse, en collaboration avec la Commune d'Avise, deux conférences :

##### « Dossier Sputnik » le 31 juillet 2009

M. Achille Judica-Cordiglia, médecin-radioamateur qui, avec son frère, en pleine « guère froide » écouta le premier en occident, en 1957, le premier satellite artificiel de la Terre : le Sputnik. Ensuite, dans la fébrile e tourmentée course à l'espace, écouta aussi les rôle des astronautes soviétiques disparus à jamais...

Cette histoire racontée par un des protagonistes, complétée par un film-document, a été un vrai succès.

##### « Lettera S-dalla scintilla all'onda radio » 9 Août 2009

M. Claudio Gilardenghi, expert de restauration d'engins électriques et passionné par l'histoire des télécommunications, a ré-construit des copies parfaites par rapport aux originaux des appareils employés par Guglielmo Marconi lors de ces premiers essais et, ensuite, de ses recherches pour améliorer ses instruments. Cet après-midi a été un atelier didactique où les visiteurs on pu se rendre compte, essayant directement en première personne, de la démarche scientifique et technique qui est à la base du fonctionnement de la Radio.

#### RECHERCHE, LIVRES ET MULTIMEDIAS

« L'opération Liberovici », visant à rendre public le fond de musiques et chants traditionnels collectés en 1956 par Sergio Liberovici à Gimillan de Cogne et conservés à Rome par les Archivi di etnomusicologia de l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, s'est achevée car la maison d'édition de Rome, SQUILIBRI (directeur Domenico Ferrero), a édité le livre + DVD, destiné aussi au marché national. La traduction des textes en français, a été soignée par Madame Christel Lambot. Le prof. Mauro Balma est l'auteur de cette œuvre avec la collaboration, pour la partie ethnologique, de Giorgio Vassoney.

Au cours d'une belle soirée organisée par l'Assessorat Régional à l'Instruction et à la Culture, conduite par Carlo Rossi, le vendredi 24 juillet 2009 à Cogne cette œuvre originale et importante a été présentée au public. L'AVAS, que par l'engagement de Carlo Rossi, médiateur de toute la démarche et animateur de la soirée, a gagné le droit de 100 copies livre+DVD.

Cette initiative, fortement voulue par l'AVAS, aura peut-être une suite car un autre volume + DVD concernant le fonds Lomax (un collectage de chansons réalisé à Nus et a Lillaz de Cogne en 1954 et toujours conservé par l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia) pourrait être publié très prochainement chez le même éditeur SQUILIBRI. Nous le souhaitons vivement car la récupération des fonds sonores est l'un des buts principaux de notre association.

Enfin, on a édité, chez l'imprimerie Duc, le livre de Raymond Vauterin « Lo quin babotse » en francoprovençal.

## ÉMISSION RADIOPHONIQUE « EN COU EUN TCHI NO – LE MICROPHONE DANS LE PASSE »

Avec les huit émissions réalisées en 2009, nous avons dépassé largement le cap symbolique de 200 émissions à partir de 1983: il s'agit là, sans aucun doute, d'une vitrine exhaustive du vécu de notre communauté.

Un grand merci à Katy Paillet et Katia Berruquier, qui ont assuré la continuité de la collaboration de la part de la RAI, et nos remerciements également à tout ceux qui ont collaboré : Adriana Meynet en premier, Carlo A. Rossi, Livio Munier et plus récemment Marie-Claire Chaberge pour son engagement que nous espérons soit toujours plus pointus !

Les thèmes choisis sont issus, comme d'habitude, de souvenirs se rapportant en général à la société rurale et non du passé et... du présent.

Liste des émissions AVAS/RAI *Le micro dans le passé* 2009 :

### **28 janvier 2009**

#### **Le rebreuque de Tchièn**

(formulettes et comptines de Gimillan de Cogne)

Lucien Ruffier du village Gimillan de Cogne, né en 1934, est un témoin habituel de notre Association.

Grâce à ses témoignages, nous avons déjà proposé plusieurs émissions radio et même réalisé, en 2005, une publication multimédia de contes et chansons en patois de Cogne ; un volume qui est accompagné par un cédérom, avec les enregistrements originaux et les dessins des enfants des écoles élémentaires illustrant les sujets des histoires.

Cela fait plus de 15 ans que Lucien Ruffier nous confie ses souvenirs.

Des souvenirs de vie d'autrefois, mais surtout de son enfance, l'époque où son grand-oncle Basile, aveugle de sa naissance et formidable conteur, lui racontait son univers fantastique.

Nous n'avions, cependant, jamais parlé avec Tchien, des comptines et des formulettes qui amusaient les enfants d'autrefois, et qui pourraient amuser également les petits de nos jours, si seulement on ne les avait pas oubliées.

Et bien, cette émission a été l'occasion pour en ré-apprendre quelques une.

### **25 février 2009**

#### **Les Artari de Morgex, *beteuccan* de père en fils.**

A l'occasion de la présentation du livre sur le chanoine Jean Domaine, au mois de mars 2008, nous avons fait connaissance avec M. Alfredo Artari, né en 1931 à Morgex. Il avait été l'un des animateurs de la chorale de la localité de la haute Vallée dans les années 1950.

Il nous avait alors raconté quelques moments de la vie de cette chorale et en particulier du disque qu'elle avait, à l'époque, enregistré sous la direction du chanoine Domaine.

Dans cette émission nous avons pu approfondir, avec M. Alfredo Artari, d'autres aspects de la courte existence de ce groupe choral d'il y a plus de 50 ans, mais surtout nous avons parlé de la vie et du travail des Artari de Morgex, une famille qui est dans le commerce depuis des générations.

### **25 mars 2009**

#### **La Vallée du tour et de l'érable, des crucifix et des diables**

(brefs portraits de quelques artisans de Valtournenche)

Jadis la saison froide était consacrée aux *travaille di bouque*, et les foyers valdotains se transformaient en petits ateliers. On préparait les outils de la campagne, on s'amuse à réaliser de petites statues ou encore l' "argenterie de Saint-Ours", c'est-à-dire les assiettes, les écuelles, les

coupes et les grolles qui remplissaient les bancs de la Foire, objets réalisés au tour avec grande maîtrise.

Valtournenche, Valle Tornenchia, Vallée du tournage: hypothèse toponymique avancée par Brocherel même, dans un article paru sur Augusta Praetoria. Et c'est justement Valtournenche et ses artisans le sujet de cette émission, réalisée à partir d'interviews faites en 1988, conduites en collaboration par AVAS et IVAT (Institut Valdotaïn de l'Artisanat Tipique), qui avaient pour but la réalisation d'un catalogue d'oeuvres recueillies par les administrateurs Evart et Ivat. Elles sont maintenant exposées au MAV, le musée de l'artisanat.

**29 avril 2009**

**Giulio Ourlaz, ancien commandant partisan.**

Etes-vous jamais entrés dans une maison pour personnes âgées, une de ces *micro-comunità* présentes en grand nombre dans notre région ?

L'on y respire généralement la résignation, la tristesse, souvent la douleur, mais également la fierté de ses propres choix, la conscience du parcours accompli, la lucidité des souvenirs.

Ces maisons sont en effet des véritables coffres-forts de souvenirs.

Parfois la mémoire y demeure faiblement, mais quand elle est encore présente, voilà que ressortent des histoires de vie époustouflantes.

Dans une de ces *micro-comunità*, nous avons rencontré M. Giulio Ourla né en 1914 à Rovarey du Villair de Quart, mais *veullatsù* depuis son enfance.

Son nom de famille, Ourla, avait autrefois un « z » à la fin, mais la lettre est tombée pendant la période fasciste.

Giulio Ourla, ou plutôt, Adolfo Giulio Ourla, a travaillé pendant plus de 40 ans à la Cogne à Aoste. Militant communiste de la première heure, avec le nom de bataille de «*Dulo*», il a participé à la Résistance en commandant une bande qui a opéré surtout dans la vallée de Cogne.

Sa femme, Aurora Vuillerminaz, a été tuée à Villeneuve par les fascistes au mois d'octobre 1944. Il nous a raconté de ses vicissitudes en cette période, ainsi que de sa passion pour l'alpinisme et la montagne.

**27 mai 2009**

**Un berceau de l'artisanat: Saint-Nicolas**

(brefs portraits de quelques artisans de Saint-Nicolas)

Au mois de mars dernier, le mois de Saint-Joseph, Saint protecteur des menuisiers, nous avons remonté ensemble le Marmore jusqu'à Valtournenche, où nous avons rencontré des tours, des érables, des statues religieuses et des diables. Pour cette émission nous nous sommes déplacés dans un autre berceau de l'artisanat, à Saint-Nicolas. On y retrouve un autre patois, on passe du *oi* au *vouè*, et on y découvre d'autres points de vue sur le secteur, et cela toujours à travers l'enquête conduite par AVAS et IVAT l'hiver 1987-1988. Si les Vatornén, dans leurs témoignages, démontrent toute leur fierté d'artisans-sculpteurs-tourneurs, en racontant histoires, anecdotes et techniques, les habitants de Saint-Nicolas soulignent davantage l'aspect économique du travail.

**24 juin 2009**

**Les origines de la *Fédérachòn***

(une soirée de souvenirs, histoire, anecdotes)

L'histoire, petite ou grande selon les points de vue, est bien sûr toujours la protagoniste de nos émissions. Ce mercredi le thème concerne les origines du Printemps Théâtral et de la *Fédérachòn*

*Valdoténa di Téatro Populéro*, racontée par leurs premiers protagonistes, tous réunis dans une soirée spéciale.

Il y a quatre mois environ en effet, le 26 février 2009, le comité de direction de la *Fédérachòn* a organisé une sorte de réunion-souvenir avec les anciens présidents de l'association et ses pères fondateurs. Résultat: une soirée agréable, pétillante, entre précieux renseignements, anecdotes amusantes, un véritable plongeon dans le climat des années 1970 et 1980. Cette émission en a été le résumé.

#### **INFORMATION SUR LA SAUVEGARDE ET VALORISATION DU PATRIMOINE LINGUISTIQUE**

La protection des minorités franco-provençales et walser est réglementée, dans le respect des dispositions communautaires, par l'art. 2 de la loi n° 482 du 15 décembre 1999. De la surveillance de cette sauvegarde est chargé le Co.Re.Com.de la Vallée d'Aoste ([www.corecomvda.it](http://www.corecomvda.it)) selon l'art. 12 de la Loi Régionale n° 26/2001.

Le président de l'AVAS, en tant que membre du CoReCom signale que :

-par rapport à la retransmission de programmes francophones et germanophones, la Vallée d'Aoste a obtenu par l'AGCOM (Autorité nationale des Communications) un bouquet régional (au lieu de deux selon la proposition initiale du CoReCom VDA);

L'émission radiophonique culturelle régionale RAI, est passée sur les fréquences de Radiouno qui est la même de la « Voix de la Vallée » ainsi, on a obtenu un résultat limitant la dispersion de l'écoute à l'échelle régionale.

#### **ANIMATIONS, SERVICES RENDUS**

##### **Maurice Garin**

Dans le cadre de la Semaine de la Francophonie on a octroyé l'emploi de n. 3 photos de ramoneurs à la Cooperativa Teatro d'Aosta (M. Marco Rivetti) pour un spectacle de théâtre (organisé par l'Assessorat de l'Education et de la Culture) au sujet de la vie de Maurice Garin, cycliste d'origine valdôtaine qui gagna la première édition du Tour de France.

##### **Expo**

Les animations liées à l'expo pour les classes d'école pendant l'automne ont démarré régulièrement avec succès à partir du mois de novembre 2009. Quelques centaines d'élèves, de l'école primaire jusqu'à l'école secondaire supérieure, ont été accueillis par nos animateurs : Sergio Dedor, Ivana Jocallaz, Albino Impérial. Je veux remercier en particulier M. Sergio Dedor pour sa compétence et patience dans les ateliers didactiques.

On a fourni des cassettes sonores à l'éditeur Nicola Alessi (Le Château) pour l'édition du livre « Introd » de Giovanni Vauterin.

On a fourni des photos à la Coopérative de Valgrisenche « Les Tisserands » pour l'aménagement d'une exposition sur les draps.

Le 11 février 2009 l'émission de Raidue nationale « Voyager », conduite par Roberto Giacobbo, a dédié un coin à l'histoire de Manzetti en inventeur du téléphone. L'équipe a tourné les interviews à l'expo de la Maison de Mosse.

Nous avons participé à la « Semaine de la culture » ouvrant au visiteurs l'expo mentionnée du 18 au 24 avril 2009.

Le 9 mai 2009 sur demande du prof. Valentina Porcellana de l'Université de la Vallée d'Aoste, on a organisé un tour « épistémologique » avec sa classe d'étudiants à l'expo « Au fil des ondes... ».

Le 30 mai 2009 nous avons accueilli à l'expo de la Maison de Mosse les héritiers de la famille Manzetti étalée dans le monde : de la France jusqu'à la Norvège.

## **Divers, autres collaborations**

Le 27 octobre 2009 a été présenté le film « *To ce pe de qué-L'odyssée d'un prisonnier de guerre* » dans les classes de l'école primaire de Sarre à la présence de notre Association et de Mme Presa.

Au mois de novembre on a participé à l'organisation (prêt d'outils et de photos au sujet des écoles de Sarre) de l'exposition à l'occasion des vingt ans de l'institution de la Bibliothèque communale de Sarre.

## **SUITE DE L'EXPOSITION ET PROGRAMME 2010/11**

L'Assessorat régional à la culture nous avait prévenu que l'automate « Joueur de flûte » de Manzetti aurait été pris en charge de la part de la Commune d'Aoste à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2008, pour être exposé à Aoste au Palais Ducal. On avait demandé une prorogation jusqu'à la fin de 2009. Avec une lettre du 19 février 2009, compte-tenu de l'intérêt suscité tant au niveau des touristes que celui des classes d'écoles, on a encore demandé et obtenu une ultérieure prorogation jusqu'à la fin de 2009.

Nos observations lancée maintes fois ont obtenu quelques échos : l'Assesseur M. Laurent Viérin, finalement, partage notre idée que le « Joueur de flûte » ne peut être posé en permanence dans un couloir de l'Hôtel de Ville à Aoste ; Il lui faut un musée !

Compte tenu de cette situation nous avons décidé de prolonger la durée de l'expo « Au fil... » jusqu'à toute l'année scolaire 2010/2011.

## **Projets**

Parmi les projets pour 2011 à soumettre au BREL, on a dressé la liste suivante :

- 1-Activité de secrétariat : on a demandé la permanence d'une personne à la maison de Mosse, pour le service aux usagers et pour les animations aux classes scolaires ;
- 2-Pour l'expo « Au fil... ». Relancer l'exposition pour l'année courante réimprimer le livre-catalogue avec mise à jour de quelques détails côté didactique et de documentation à l'usage des enseignants ;
- 3- Emission radio « Eun cou eun tchi no » - Le microphone dans le passé nous voudrions continuer notre collaboration avec la RAI pour une promotion de l'activité de l'AVAS, la diffusion de son patrimoine sonore et la valorisation du francoprovençal ;
- 4-Déroulement du cours « ABC du cinéma » destiné à des aspirants enquêteurs.
- 5-Classement et informatisation des cassettes ; ce travail est une prévision car il pourra être accompli suivant des accords avec le BREL.
- 6-Travail de préparation pour une expo et un livre sur le photographe Vittorio Besso.
- 7-Film sur Emilio Lettry, dernier habitant du village Suisse de Chamois.
- 8-Livre+DVD sur la vie de Louis Meynet.
- 9-Recherche et livre sur Georges Valbon (1924-2009), un résistant et bâtisseur « valdôtain » (Maire de Bobigny-Paris)

## **PRODUCTION AVAS, TRAVAUX EN COURS**

A l'échéance des 29 ans d'activité il faut rappeler en bref, par les chiffres, le patrimoine ramassé sur le terrain par l'AVAS : presque 5000 témoignages répertoriés (quelques centaines encore à faire), 10 fonds photographiques (presque 9000 photos ; l'acquisition d'autres fonds sont en cours), 37 éditions de livres, 15 expositions, des dizaines de titres entre audiovisuels et vidéos.

## **Projet « Témouèn »**

Face à la Convention entre RAI, BREL et AVAS signée en 2007, perfectionnée en 2008, l'AVAS a réalisé les dix derniers films (quatre étaient déjà réalisés en 2008 par la Rai) de la durée

de 50'/60', qui seront diffusés dans les espaces de la programmation régionale de RaiVd'A. Notamment notre associé, Carlo A. Rossi, a été chargé de la réalisation et de toute la démarche. Pour l'AVAS cette opération est très importante ! Voici la liste en détails des films mentionnés :

- |     |                                                                                                                            |                                                  |                                        |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1.  | <b>*Les ramoneurs</b>                                                                                                      | (RAI/AVAS - S.Viaggio - 1982)                    | <b>57'47"</b>                          |
| 2.  | <b>*L'école d'autrefois 1ère partie</b>                                                                                    | (RAI/AVAS - S.Viaggio - 1984)                    | <b>54'44"</b>                          |
| 3.  | <b>*L'école d'autrefois 2ère partie</b>                                                                                    | (RAI/AVAS - S.Viaggio - 1984)                    | <b>50'40"</b>                          |
|     | complété par un extrait de <i>Eun cou eun tchi no</i> :                                                                    |                                                  |                                        |
|     | "Metresse d'eun cou é pe todzor" (AVAS - L.Munier) (2002)                                                                  |                                                  |                                        |
| 4.  | <b>L'émigration valdôtaine 1ère partie</b>                                                                                 | (RAI/AVAS - C.Rossi - 1986)                      | <b>54'48"</b>                          |
| 5.  | <b>L'émigration valdôtaine 2ère partie</b>                                                                                 | (RAI/AVAS - C.Rossi - 1986)                      | <b>55'52"</b>                          |
|     | complété par un extrait de <i>Eun cou eun tchi no</i> :                                                                    |                                                  |                                        |
|     | "Emigration valdôtaine" (AVAS - L.Munier) (2002)                                                                           |                                                  |                                        |
| 6.  | <b>L'accordéon dans ma vie</b>                                                                                             |                                                  | <b>55'04"</b>                          |
|     | "L'accordéon dans ma vie: Jean Tisseur"                                                                                    | (AVAS - A. Impérial - 2001)                      |                                        |
|     | "Nonant'an : Séverin Chillod"                                                                                              | (RAI - C. Rossi - 1991)                          |                                        |
| 7.  | <b>Aldo et Tobie talent et fantaisie</b>                                                                                   |                                                  | <b>58'44"</b>                          |
|     | "L'éve di torron, Aldo Champion"                                                                                           | (RAI - C. Rossi - 1994)                          |                                        |
|     | "Le monde merveilleux de Tobie Deval"                                                                                      | (RAI/AVAS - C. Rossi - 1987)                     |                                        |
| 8.  | <b>Etain, turbines et sonnaillies</b>                                                                                      |                                                  | <b>49'38"</b>                          |
|     | "Le dernier rétameur"                                                                                                      | (AVAS - A. Impérial - 2004)                      |                                        |
|     | "Di lan i tsapoteun"                                                                                                       | (AVAS - A. Impérial - 2001)                      |                                        |
|     | "La fabrication des sonnaillies des vaches"                                                                                | (AVAS/BREL - L.Jacquemod/G.P. Gregorini - 1990)  |                                        |
| 9.  | <b>Flocons de laine, produit du lait et sabots ferrés</b>                                                                  |                                                  | <b>56'00"</b>                          |
|     | "La laine"                                                                                                                 | (BREL - E.Pezzoli/G.P. Gregorini - 1989)         |                                        |
|     | "La laiterie de Charvensod"                                                                                                | (AVAS/BREL - L.Munier/(G.P. Gregorini - 1991)    |                                        |
|     | "Le maréchal-ferrant"                                                                                                      | (BREL - L.Jacquemod/G.P. Gregorini - 1990)       |                                        |
| 10. | <b>Vignes de Sarre, hottes de Gaby</b>                                                                                     |                                                  | <b>55'10" (dont 23'15" en italien)</b> |
|     | "Vendanges à Chesallet"                                                                                                    | (AVAS/BREL - R.Vautherin/(G.P. Gregorini - 1996) |                                        |
|     | "Les hottes de Gaby"                                                                                                       | (BREL - J.Stévenin/G.P. Gregorini - 1993)        |                                        |
| 11. | <b>Sabots, socques et râteaux</b>                                                                                          |                                                  | <b>55'17" (dont 13'20" en italien)</b> |
|     | "Les sabotiers d'Asyas"                                                                                                    | (BREL -S.Favre/ G.P. Gregorini - 1992)           |                                        |
|     | "Le cordonnier"                                                                                                            | (BREL - R.Champrétavy/G.P. Gregorini - 1995)     |                                        |
|     | "La fabrication d'un <i>rahtel</i> "                                                                                       | (BREL - J.Stévenin/G.P. Gregorini - 1992)        |                                        |
| 12. | <b>Mémoires de femmes: Aoste d'antan</b>                                                                                   |                                                  | <b>54'14"</b>                          |
|     | Germaine Lugon : <i>boutonnaire</i> , écrivain et conteuse (AVAS - L.Munier/A.Impérial - 2000)                             |                                                  |                                        |
|     | Marie Riconda : La montagne c'est ma vie !(AVAS - L.Munier/A.Impérial- 2006)                                               |                                                  |                                        |
|     | La famille Apostolo : la passion du cuir<br>(avec Rosalie Cavorsin et Felice Apostolo) (AVAS - L.Munier/A.Impérial - 2000) |                                                  |                                        |
| 13. | <b>*La mémoire des hommes</b>                                                                                              |                                                  | <b>52'40"</b>                          |
|     | "La mémoire des hommes"                                                                                                    | (AVAS - L.Munier - 2003)                         |                                        |
|     | "Autour du moulin"                                                                                                         | (AVAS - A.Impérial - 2004)                       |                                        |
| 14. | <b>Louis Meynet, l'odyssée d'un prisonnier de guerre</b>                                                                   |                                                  | <b>44'40"</b>                          |
|     | (AVAS - A.Meynet/L.Munier/A.Impérial - 2008)                                                                               |                                                  |                                        |

\*(réalisé par la RAI)

## Site web

Le site web de AVAS est en train de naître : les travaux sont en cours.

## Outils, Instruments

Pour faire face aux engagements envisagés pour le cours ABC du Cinéma, nous avons acquis encore des instruments complémentaires pour travailler au vidéo :

- Caméra camcorder HDV
- Radio-microphone.

Avec ça on dispose maintenant d'un studio de tournage et montage vidéo.



## **OBSERVATIONS, FINANCES**

Des ressources financières sont dues à l'accord AVAS-RAI pour 2009, pour le restant on a toujours cherché de limiter les dépenses faisant recours à la collaboration des associés et non.

A noter que les dépenses ne suivent pas toujours en synchronisme le rythme du travail accompli: en 2009 un grand ferment d'initiatives a permis de mettre en chantier des remarquables projets de recherches sur le terrain et des activités liées aussi à l'exposition 2007-2011, qui nous porterons vraisemblablement des dépenses importantes au cours de 2010, pour rendre au public les « produits » par les différents moyens de communication : films, site web, etc.

Je tiens à remercier tout particulièrement pour leur contribution à ce rapport et à l'activité de l'AVAS: Carlo Rossi, Livio Munier, Ivana Jocallaz, et tout particulièrement Adriana Meynet pour son engagement opiniâtre à tout niveau. Merci aussi à Gabriella Viérin pour sa disponibilité. Merci au Conseil de direction de l'AVAS pour sa constante contribution.

Le président  
Albino Impérial